



SYNOPSIS EUROMED

Lettre d'information hebdomadaire sur le Partenariat Euro-Méditerranéen
et le Programme MEDA

Edition n° 288

21 octobre 2004

DECISIONS

Pour faire suite à sa décision du 11 octobre, le Conseil de l'UE a adopté le 14 octobre une position commune et un règlement levant les mesures restrictives contre la Libye et l'embargo sur les armes à destination de ce pays ; c'est une conséquence du respect par le gouvernement libyen des résolutions pertinentes du Conseil de sécurité des Nations Unies, du fait qu'il ait accepté de prendre la responsabilité des actes de fonctionnaires libyens, versé des dédommagements adéquats et renoncé au terrorisme. L'UE avait imposé l'embargo sur les armes en 1986. Ces décisions s'inscrivent dans le cadre d'une politique active et constructive vis-à-vis de la Libye. Pour en savoir plus : http://europa.eu.int/news/index_en.htm (aller sur « Council » à droite, puis sur « EU Council » à gauche, puis sélectionner « Environment »).

REUNIONS

- **La Commission européenne et la Syrie ont mis officiellement fin, le 19 octobre, aux négociations en vue d'un accord d'association UE-Syrie. Le texte de l'accord a été paraphé à Bruxelles par les négociateurs en chef, Abdallah al-Dardari, Directeur de la Commission nationale syrienne du Plan, et Christian Leffler, Directeur des Relations avec le Moyen-Orient et la Méditerranée sud à la Commission européenne.** L'accord sera soumis pour approbation aux organes compétents de la Syrie et au Conseil de l'UE, avant d'être ratifié par les Parlements syrien et européen, ainsi que par les Parlements des Etats membres de l'UE. A l'instar de tous les accords d'association euro-méditerranéens, il comporte les trois volets du Processus de Barcelone – politique et sécurité, économique et financier, social, culturel et humain – et englobe le respect des droits de l'homme et des principes démocratiques, considérés comme des éléments essentiels. Des clauses relatives à la lutte contre le terrorisme et à la non-prolifération des armes de destruction massive y figurent également. Pour en savoir plus : http://europa.eu.int/comm/external_relations/syria/intro/index.htm
- **Les ministres de l'énergie des Partenaires méditerranéens réunis le 15 octobre dans la capitale italienne ont lancé la Plate forme euro-méditerranéenne de Rome pour l'énergie (REMEDI), un centre de référence destiné à améliorer la coopération euro-méditerranéenne dans le domaine de l'énergie en veillant à la mise en œuvre concrète des initiatives régionales décidées lors de la réunion ministérielle sur l'énergie à Rome en décembre 2003.** La réunion du 15 octobre s'est tenue à l'initiative du ministre italien des activités productives, Antonio Marzano ; la Vice-Présidente de la Commission européenne responsable de l'énergie et des transports, Loyola de Palacio, y a également participé. Elle a présenté le programme de voisinage en matière d'énergie, financé par MEDA (voir Synopsis Euromed n° 282). Pendant la réunion, il a été décidé de renforcer la coopération UE-Machrek dans le secteur du gaz et d'installer un bureau de coordination à Damas. En marge de la réunion, les ministres israélien et palestinien responsables de l'énergie se sont entretenus avec Mme de Palacio et ont décidé d'ouvrir un bureau commun Israël-Autorité palestinienne pour l'énergie. Pour en savoir plus : http://europa.eu.int/comm/commissioners/palacio/index_en.html (cliquer sur « Press Release » à gauche et aller vers IP/04/1238).
- **Le Comité des experts de la Facilité euro-méditerranéenne d'investissement et de partenariat (FEMIP) tiendra sa deuxième réunion les 25 et 26 octobre à Amsterdam aux Pays-Bas.** Celle-ci a pour mission d'élaborer des propositions concrètes qui seront ensuite soumises au Comité ministériel de la FEMIP en juin 2005. La réunion sera ouverte par le ministre néerlandais des finances, Gerrit Zalm, au nom de la Présidence de l'UE, et par le Vice-Président de la Banque européenne d'investissement chargé de la FEMIP, Philippe de Fontaine Vive. Une première session consacrée à l'eau et aux questions sanitaires permettra aux participants d'examiner le rôle du secteur privé et les instruments financiers



SYNOPSIS EUROMED

Lettre d'information hebdomadaire sur le Partenariat Euro-Méditerranéen
et le Programme MEDA

Edition n° 288

21 octobre 2004

adéquats à utiliser dans la région méditerranéenne, et d'avoir un échange de vues à partir de l'expérience acquise chez plusieurs Partenaires méditerranéens. Une seconde session portera sur les transports, plus particulièrement sur la possibilité de créer un réseau euro-méditerranéen de transports et sous l'angle d'une éventuelle participation du secteur privé. Au nombre des orateurs figureront de hauts représentants de banques, d'entreprises industrielles, d'associations d'entreprises et d'institutions universitaires de l'UE et des Partenaires méditerranéens, ainsi que de la Commission européenne. <http://www.eib.org>

- **Le Président d'Israël, Moshe Katsav, a eu un entretien avec la Commissaire européenne désignée aux relations extérieures, Benita Ferrero-Waldner, le 20 octobre à Vienne en Autriche.** Mme Ferrero-Waldner a reçu M. Katsav principalement dans le cadre de ses fonctions actuelles de ministre des affaires étrangères d'Autriche ; mais elle a également profité de cette occasion pour avoir un premier contact avec le Chef de l'Etat israélien en tant que future commissaire européenne. Dans ce contexte, des questions concernant les relations bilatérales UE-Israël et le Processus de paix au Moyen-Orient ont été évoquées.
- **Le Comité euro-méditerranéen du Processus de Barcelone tiendra une réunion ad hoc consacrée à la Fondation Anna Lindh pour le dialogue des cultures le 26 octobre à Bruxelles.** La réunion portera sur les principales questions restées en suspens, le statut de la Fondation et son Comité consultatif.
- **La Délégation du Parlement européen (PE) pour les relations avec les pays du Machrek se réunira le 27 octobre à Strasbourg.** La réunion portera sur la préparation de la visite d'une délégation du Parlement libanais le 24 novembre à Bruxelles et sur la programmation des activités de la Délégation. **La Délégation du PE pour les relations avec Israël se réunira le même jour dans la même ville.** Elle aura un échange de vues avec l'ambassadeur d'Israël auprès de l'UE, Oded Eran. **La Délégation du PE pour les relations avec les pays du Maghreb et l'Union du Maghreb arabe se réunira le 28 octobre, également à Strasbourg.** La programmation des activités de la Délégation est à l'ordre du jour. Pour ces trois Délégations, il s'agira des premières réunions ordinaires depuis l'élection du nouveau Parlement ; les trois réunions examineront leurs calendriers respectifs pour 2005.
- **Le groupe à haut niveau chargé de préparer les liaisons entre le réseau de transport transeuropéen et les voisins de l'UE a tenu sa première réunion les 18 et 19 octobre à Bruxelles.** Les participants ont examiné les critères de sélection des axes et projets prioritaires et ont parlé du financement et de l'utilisation efficace du réseau. La réunion était présidée par la Vice-Présidente de la Commission européenne chargée des transports et de l'énergie, Loyola de Palacio; elle rassemblait des représentants de la Présidence de l'UE et de tous les pays et territoires voisins de l'Union, y compris les Partenaires méditerranéens et la Libye en tant qu'observateur. La Banque européenne d'investissement (BEI), la Banque mondiale et la Banque européenne pour la reconstruction et le développement étaient également présentes en qualité d'observateurs. Le groupe à haut niveau, créé par la Commission européenne après le dernier élargissement en date, a été chargé de présenter des propositions à la Commission sur les moyens de mieux relier l'UE à ses voisins. Pendant la réunion, la Commission a souligné que le groupe analyserait l'harmonisation technique et administrative, l'interopérabilité et la gestion du trafic, ainsi que la sécurité et la sûreté. Le groupe devrait soumettre un premier rapport à la fin de 2004 et achever ses travaux à l'automne 2005. http://europa.eu.int/news/index_en.htm.
- **Des responsables de mouvements de jeunes des dix Partenaires méditerranéens et des huit nouveaux Etats membres de l'UE qui ont rejoint le Processus de Barcelone lors de leur adhésion – Estonie, Hongrie, Lettonie, Lituanie, Pologne, République tchèque, Slovaquie et Slovénie – se réuniront du 22 au 26 octobre à Budapest à l'initiative de la Plate forme euro-méditerranéenne de la jeunesse.** Cette réunion a pour but de faciliter l'intégration des responsables de mouvements de jeunes d'Europe centrale et orientale dans le Partenariat euro-méditerranéen. Elle devrait permettre aux participants de mieux connaître la situation des jeunes dans leurs pays respectifs, ainsi que le Processus de Barcelone, et de faire démarrer des activités communes. La Plate forme de la jeunesse a été lancée



SYNOPSIS EUROMED

Lettre d'information hebdomadaire sur le Partenariat Euro-Méditerranéen
et le Programme MEDA

Edition n° 288

21 octobre 2004

voici un an afin de renforcer la mise en réseau dans la région euro-méditerranéenne.

<http://www.euromedp.org>.

- **Une réunion du sous-comité UE-Tunisie sur l'industrie, le commerce et les services, programmée pour le 21 octobre à Tunis (voir Synopsis Euromed n° 287), a été reportée.** Cette réunion devrait avoir lieu mi-novembre, mais aucune date n'a encore été fixée.

PROGRAMMES & PROJETS

AMENAGEMENT DU SITE ARCHEOLOGIQUE D'UM AR-RASSAS EN JORDANIE

La Délégation de la Commission européenne à Amman a annoncé le 17 octobre que le Ministère jordanien du tourisme et des antiquités avait attribué un contrat portant sur des travaux de conservation et de présentation du site archéologique d'Um Ar-Rassas. Ce contrat a trait à la conception de diverses installations, notamment un nouvel abri pour un sol de mosaïques, un centre d'accueil touristique et des sentiers balisés. Il fait partie d'un programme de protection et de promotion du patrimoine culturel en Jordanie, financé par l'UE. <http://www.deljor.cec.eu.int>

PUBLICATIONS

FORMATION EN TUNISIE ET AU MOYEN-ORIENT

Si vous voulez tout savoir sur l'enseignement et la formation professionnelle en relation avec le marché du travail en Tunisie ou bien sur les pratiques innovantes en matière de formation des enseignants et des formateurs en Egypte, en Israël, en Jordanie, au Liban, dans les Territoires palestiniens et en Syrie, vous pouvez télécharger deux rapports publiés récemment par la Fondation européenne pour la formation. Le rapport relatif à la Tunisie est disponible en français sur le site Internet suivant :

[http://www.etf.eu.int/website.nsf/Pages/C881F4F67B27EF32C1256EFD004AB63F/\\$FILE/MED_VET_Tunisia_04_FR.pdf](http://www.etf.eu.int/website.nsf/Pages/C881F4F67B27EF32C1256EFD004AB63F/$FILE/MED_VET_Tunisia_04_FR.pdf) et le rapport consacré à la formation au Moyen-Orient se trouve en ligne, en anglais, à l'adresse suivante :

[http://www.etf.eu.int/website.nsf/Pages/82FD5DC0FDE2BE66C1256F0200524A84/\\$FILE/MEDA_TT_T_InnovativePracticesInMashrek_03_EN.pdf](http://www.etf.eu.int/website.nsf/Pages/82FD5DC0FDE2BE66C1256F0200524A84/$FILE/MEDA_TT_T_InnovativePracticesInMashrek_03_EN.pdf)

LA COOPERATION EUROPE-EGYPTE BIENTOT EN LIGNE

Le Rapport annuel sur les activités de coopération avec l'Egypte financées par l'UE et par ses Etats membres sera publié très bientôt sur le site Internet de la Délégation de la Commission européenne au Caire. <http://www.eu-delegation.org.eg>

DIVERS

FESTIVAL DE CINEMA POUR LES ENFANTS ET LES JEUNES A BEYROUTH

Un Festival international de cinéma pour les enfants et les jeunes, intitulé « Les enfants marginaux font des films », a eu lieu du 8 au 14 octobre à Beyrouth avec le soutien financier de la Délégation de la Commission européenne au Liban, dans le cadre de ses activités culturelles locales pour 2004. Ce festival, organisé par le Centre arabe des arts populaires/Al Jana, a constitué un forum pour des enfants de milieux défavorisés du monde entier. Près de 100 films réalisés par des enfants ou avec leur participation ont été présentés. <http://www.dellbn.cec.eu.int>



SYNOPSIS EUROMED

Lettre d'information hebdomadaire sur le Partenariat Euro-Méditerranéen
et le Programme MEDA

Edition n° 288

21 octobre 2004

POSSIBILITES DE FINANCEMENT

Partenaires méditerranéens

Mediterranean Network for Unified distance learning University and Continuous Vocational Training Level project financed in the framework of the EUMEDIS programme

Référence: EuropeAid/116045/D/S/Multi

Status: Ouvert (jusqu'au 25.10.2004)

Appointment of a Regional Monitoring and Supervision Unit to provide Monitoring Collection and Dissemination of Results of the MEDA Water Projects

Référence: EuropeAid/120333/C/SV/Multi

Budget EUR: 2500000

Status: Ouvert (jusqu'au 05.11.2004)

Algérie

Assistance technique pour le programme d'appui à la réforme du secteur de la justice en Algérie

Référence: EuropeAid/119950/C/SV/DZ

Budget EUR: 7320000

Status: Ouvert (jusqu'au 20.11.2004)

Assistance technique pour l'exécution du Projet d'appui à la réforme du système éducatif en Algérie

Référence: EuropeAid/120212/C/SV/DZ

Budget EUR: 8900000

Status: Ouvert (jusqu'au 13.11.2004)

Assistance Technique au Ministère de la Formation et de l'Enseignement Professionnels pour la gestion des programmes de recyclage et des plans de formation des entreprises du secteur public

Référence: EuropeAid/120311/D/SV/DZ

Budget EUR: 2175500

Status: Ouvert (jusqu'au 24.11.2004)

Egypte

Monthly supplement in the written press

Référence: EuropeAid/120309/C/SV/EG

Budget EUR: 200000

Status: Ouvert (jusqu'au 07.11.2004)

Israël

the production of a single or a series of TV productions (terrestrial and/or satellite) in Hebrew language which will highlight the framework of relations between the EU and Israel against a background of the broader links between Europe and Israel

Référence: EuropeAid/120450/C/SV/IL

Status: Ouvert (jusqu'au 29.11.2004)

Jordanie



SYNOPSIS EUROMED

Lettre d'information hebdomadaire sur le Partenariat Euro-Méditerranéen
et le Programme MEDA

Edition n° 288

21 octobre 2004

Twinning call for proposals Strengthening of the Jordan Institution for Standards and Metrology in Jordan

Référence: EuropeAid/120368/D/G/JO

Status: Ouvert (jusqu'au 22.10.2004)

Twinning Call for Proposals

Référence: EuropeAid/120397/D/G/JO

Status: Ouvert (jusqu'au 21.11.2004)

Series of TV Documentaries on EU Jordan Partnership in Arabic

Référence: EuropeAid/120455/C/SV/JO

Status: Ouvert (jusqu'au 21.11.2004)

Liban

MSC Environment No. 02 Middle East Lebanon

Référence: EuropeAid/120050/D/S/LB

Status: Ouvert (jusqu'au 24.11.2004)

Arab TV programme on the Euro Mediterranean partnership

Référence: EuropeAid/120271/C/SV/LB

Status: Ouvert (jusqu'au 02.11.2004)

Maroc

Acquisition de bibliobus aménagés et des ressources documentaires destinés aux provinces de taounate sefrou larache figuig khemisset khenifra el jadida et chtouka ait baha / maroc

Reference: EuropeAid/114443/D/S/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 16.12.2004)

Acquisition des équipements médico techniques pour 5 hôpitaux

Référence: EuropeAid/119960/D/S/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 10.11.2004)

Acquisition des équipements destinés à la formation dans le secteur des nouvelles technologies de l'informatique et de la communication (NTIC) de l'OFPPT

Référence: EuropeAid/119996/D/S/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 02.11.2004)

Travaux d'équipement du site El Mers Tranche 2 et de restructuration du site Bni Ouriaghel à Tanger

Référence: EuropeAid/120237/M/W/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 09.11.2004)

Activités culturelles et d'information locales Année 2004

Référence: EuropeAid/120244/L/G/MA

Budget EUR: 70000

Status: Ouvert (jusqu'au 29.10.2004)

Travaux de construction de réhabilitation et d'aménagement pour la mise à niveau des écoles primaires dans les délégations provinciales de Chtouka Ait Baha Khemisset Sefrou et Khenifra.

Référence: EuropeAid/120270/M/W/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 22.11.2004)

Travaux de conservation des eaux et des sols d'amélioration sylvopastorale et d'infrastructures collectives

Référence: EuropeAid/120314/M/W/MA

Status: Open (until ?)



SYNOPSIS EUROMED

Lettre d'information hebdomadaire sur le Partenariat Euro-Méditerranéen
et le Programme MEDA

Edition n° 288

21 octobre 2004

Achat des équipements informatiques et didactiques

Référence: EuropeAid/120423/M/S/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 27.10.2004)

Achat des équipements informatiques et didactiques

Référence: EuropeAid/120424/M/S/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 27.10.2004)

AO N 6/2004 relatif à l'exécution de travaux de création et d'aménagement de points d'eau pour le projet de Développement rural participatif dans le moyen atlas central

Référence: EuropeAid/120435/M/W/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 23.11.2004)

01/2004 DRI/Fourniture de materiel Technique (recepteurs GPS Equipements topographiques et materiel d observation) et Fourniture de materiel Informatique Fourniture de materiel Technique (recepteurs GPS Equipements topographiques et materiel d

Référence: EuropeAid/120442/M/S/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 02.11.2004)

08/2004 Khenifra Marche de travaux de plantation et d infrastructures anti erosives pour le projet de developpement rural participatif

Référence: EuropeAid/120446/M/W/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 24.11.2004)

AO01 04 Sidi Driss Marche des travaux relatifs a l aménagement anti erosif et gestion des eaux des neuf sites d intervention dans les communes rurales de Ait Majden Sour El Aaz Ait Tamlil Sidi Bouklhalef et de Tifni dans le bassin versant de Sidi

Référence: EuropeAid/120452/M/W/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 19.11.2004)

Appel d'offres local pour l'acquisition de matériel informatique matériel et mobilier de bureau et de matériel audio visuel en 3 lots projet Réseau de Maisons de la Culture

Reference: EuropeAid/120472/M/S/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 11.11.2004)

AO N 11/2004 Marché de fourniture de plants fruitiers pour la campagne 2004 2005 pour le Projet de Développement Rural Participatif

Reference: EuropeAid/120480/M/S/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 17.11.2004)

Syrie

Technical Assistance for the implementation of the Municipal Administration Modernisation project

Référence: EuropeAid/119822/D/SV/SY

Budget EUR: 10000000

Status: Ouvert (jusqu'au 02.12.2004)

Turquie

Establishment National Drugs Monitoring Center (Reitox Focal Point) and Implementation of National Drug Strategy

Référence: EuropeAid/116370/D/S/TR

Status: Ouvert (jusqu'au 27.10.2004)



SYNOPSIS EUROMED

Lettre d'information hebdomadaire sur le Partenariat Euro-Méditerranéen
et le Programme MEDA

Edition n° 288

21 octobre 2004

Strengthening the Fight Against Organized Crime

Reference: EuropeAid/116371/D/S/TR

Status: Ouvert (jusqu'au 22.11.2004)

Supply delivery installation putting into operation maintenance and after sales service of the Scientific equipment

Référence: EuropeAid/116477/D/S/TR

Status: Ouvert (jusqu'au 14.12.2004)

Upgrading the Statistical System of Turkey (USST). Technical Assistance to improve the ICT System in the State Institute of Statistics (SIS) of Turkey

Référence: EuropeAid/117579/C/SV/TR

Budget EUR: 1250000

Status: Ouvert (jusqu'au 27.10.2004)

Strengthening the Fight Against Money Laundering

Référence: EuropeAid/117859/D/S/TR

Status: Ouvert (jusqu'au 30.09.2004)

**Call for expression of interest to set up a list of pre selected consultants in order provide administrative and technical assistance to the Representation of the European Commission.
Deadline for first evaluation round 7 May 2004**

Référence: EuropeAid/119722/C/SV/TR

Status: Ouvert (jusqu'au 31.01.2007)

Supply of Furniture and Equipment for Arifiye Handicapped Rehabilitation Centre and Karaaacđibi Community Centre in Sakarya and Semiha akir Spastic Children Care and Rehabilitation Center in Bolu

Référence: EuropeAid/119945/D/S/TR

Status: Ouvert (jusqu'au 18.10.2004)

Computer laboratories for the 105 project pilot institutions and technical support to the 30 provincial directories of SVET programme Turkey

Référence: EuropeAid/120219/D/S/TR

Status: Ouvert (jusqu'au 29.11.2004)

Delivery of it and office equipment furniture and additional goods to the vet information centre/earged/SVET project main and regional offices of SVET programme - Turkey

Référence: EuropeAid/120234/D/S/TR

Status: Ouvert (jusqu'au 24.11.2004)

Des informations détaillées sur ces appels d'offres sont disponibles dans la base de données "appels d'offres" d'EuropeAid: <http://europa.eu.int/comm/europeaid/cgi/frame12.pl>

Pour pouvoir voir la liste des appels avec tous les documents qui s'y rattachent, il faut remplir le formulaire "QUERY" de la façon suivante:

1. <MEDA> dans le menu déroulant
2. Status: Open
3. Type: Supplies, Works, Services, Grants (sélectionner toutes les catégories)
4. Region: Mediterranean Partners
5. Countries: ALL
6. Cliquer sur "SUBMIT QUERY"

Une liste d'appels ouverts apparaîtra.